

# Moi, Simon et le petit Moise, Ani veSimon veMoisehaKatan -- אני וסימון ומואיז הקטן

<i>Lien pour l'écoute</i>	<a href="#">אני וסימון ומואיז הקטן</a>
Interprète: <i>Yossi Banai</i>	יוסי בנאי
<i>Paroles : Yossi Banai &amp; Musique : Hanan Yovel</i>	<b>מילים: יוסי בנאי לחן: חנן יובל</b>
Et parfois quand je suis si seul Je reviens aux ruelles de mon enfance à ma jeunesse qui a passé avec les années à mes amis, anciens Je reviens aux couleurs , aux sons à nos grands yeux pleins d'innocence Je reviens à ce quartier, au fraisier au cerf-volant rouge attaché à une ficelle Nous étions des enfants et c'était il y a longtemps. Moi et Simon et le petit Moise	ולפעמים כשאני כך לבדי אני חוזר לסמטאות ילדותי אל נעורי שנעלמו עם השנים לחברים שלי ההם הישנים אני חוזר אל הצבעים והקולות אל העיניים התמימות והגדולות אני חוזר אל השכונה אל עץ התות אל עפיפון אדום אדום קשור לחוט היינו ילדים וזה היה מזמן אני וסימון ומואיז הקטן
Je me souviens des matinées du cinéma Rex, du son lointain des cloches des églises Et comment nous chassions les pigeons sur les toits et voulions voler avec eux jusqu'aux nuages, et dans le jardin sur l'aire de jeux , sur les balançoires, nous avons juré fidélité à toutes les filles. Nous avons joué à saute-mouton et recréé le monde. les guerres alors n'étaient pas réelles. Nous étions des enfants et c'était il y a longtemps. Moi et Simon et le petit Moise	אני זוכר קולנוע רקס ביומיות ומרחוק פעמונים של כנסיות ואיך רדפנו על גגות אחרי יונים לעוף איתן רצינו עד לעננים ובגן השעשועים על נדנדות נשבענו אמונים לכל הילדות שיחקנו סמל וסוס ארוך וראשיות המלחמות היו אז לא אמיתיות היינו ילדים וזה היה מזמן אני וסימון ומואיז הקטן
Et le Chabat en chaussures et en béret Et en bon hébreu avec le ain et le het nous avons galopé sur des nuages faits d'oreiller et avec des pistolets à bouchons , on a coulé des bateaux. J'étais Tarzan et Simon Errol Flynn et le petit Moise sautait comme Gongga Din et pendant les nuits d'hiver très froides nous nous couvrions de tous ces rêves Nous étions des enfants et c'était il y a longtemps. Moi et Simon et le petit Moise	בנעלי שבת עם כובע של בארט ובעברית יפה עם עין ועם חית דהרנו על ענן עשוי מכריות ובאקדח פקקים הטבענו אוניות הייתי טרזן , וסימון ארול פלין ומואיז הקטן קפץ כמו גונגה דין ובלילות החורף הקרים מאוד היינו מתכסים בכל החלומות היינו ילדים וזה היה מזמן אני וסימון ומואיז הקטן
Les années ont passé et la ville a grandi De Simon en entend plus parler pas même un mot. Et le petit Moise où a-t-il disparu et le cinéma Rex lui aussi a disparu et moi parfois quand je suis si seul Je reviens aux ruelles de mon enfance à ma jeunesse qui a passé avec les années, à mes amis, anciens. Nous étions des enfants et c'était il y a longtemps. Moi et Simon et le petit Moise	עברו שנים מאז עכשיו העיר גדולה מסימון לא שומעים אפילו לא מילה ומואיז הקטן לאן הוא נעלם וגם קולנוע רקס כבר לא קיים אבל אני כשאני כך לבדי אני חוזר לסמטאות ילדותי אל נעורי שנעלמו עם השנים לחברים שלי ההם הישנים היינו ילדים וזה היה מזמן אני וסימון ומואיז הקטן
Nous étions des enfants et c'était il y a longtemps. Moi et Simon et le petit Moise	היינו ילדים וזה היה מזמן אני וסימון ומואיז הקטן
Nous étions des enfants et c'était il y a longtemps. Moi et Simon et le petit Moise	היינו ילדים וזה היה מזמן אני וסימון ומואיז הקטן